



Easy & Easy Top



DE Bedienungsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso

DK Brugsanvisning
SE Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
RU Руководство по эксплуатации

Vor der ersten Benutzung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung einschließlich der Sicherheitshinweise vollständig durch.
- Überprüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf der Geräteunterseite übereinstimmt.
- Reinigen Sie das Gerät durch einen kompletten Brühvorgang mit frischem, kaltem Wasser (ohne Kaffeemehl) und wie unter „Kaffe Zubereitung“ beschrieben.

Die Kaffe Zubereitung

1. Gerät ans Stromnetz anschließen.
2. Wasseranode aufklappen und die gewünschte Menge frisches, kaltes Wasser aus der Glaskanne in den Wassertank füllen (Abb. 1). Die Tassenzahl bzw. Wassermenge kann an den Skalierungen am Kanngriff und am Wassertank abgelesen werden.
3. Schwenkfilter ausschwenken, Melitta® Filtertüte 1x4® am seitlichen und unteren Türnrand umklappen, aufklappen und in den Schwenkfilter einlegen (Abb. 2).
4. Gewünschte Menge Kaffeepulver in die Filtertüte geben.
5. Schwenkfilter bis zur Einrastung zurückschwenken und Wassertankdeckel zuklappen.
6. Glaskanne auf die Warmhalteplatte unter den Filter stellen. Brühvorgang nur mit aufgesetztem Glaskannendeckel starten – nur so ist der Tropfstopf geöffnet.
7. Gerät einschalten – der Ein-/Ausschalter leuchtet auf – der Kaffee wird automatisch zubereitet.
8. Der Tropfstopf verhindert Nachströmen, wenn die Kanne während oder nach Beendigung des Brühvorganges entnommen wird (Abb. 3).
9. Nur solange das Gerät eingeschaltet ist, hält die Warmhalteplatte den Kaffee auf Trinktemperatur.

Reinigung und Pflege

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Before first use

- Read all the operating instructions and the safety instructions before use.
- Check that your mains voltage corresponds to the mains voltage on the base of the appliance.
- Clean the appliance by running a complete brewing cycle with fresh cold water (without coffee) as described in „coffee preparation“.

Coffee Preparation

1. Connect the appliance to the electrical mains supply.
2. Open the lid on the water tank and fill the tank with fresh, cold water using the glass pot (fig. 1). The number of cups/amount of water can be seen on the indicators on the pot handle and on the water tank.
3. Swing out the swivel filter, fold the Melitta® Coffee Filter 1x4® on the side and bottom edge, open it and place it in the swivel filter (fig. 2).
4. Put the desired amount of ground coffee in the coffee filter.
5. Swing the swivel filter back until it locks in place then close lid on water tank.
6. Place the glass pot on the hotplate under the filter. Only start brewing when the lid is on the glass pot – only then is the drip stop open.
7. Turn on the appliance – the on/off switch lights up – the coffee will be brewed automatically.
8. The drip stop prevents dripping, when the pot is removed during or after brewing (fig. 3).
9. The hotplate only keeps coffee at drinking temperature if the machine is switched on.

Cleaning and maintenance

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Remove the plug from the mains before cleaning.

Avant la première utilisation

- Lire attentivement tout le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant toute utilisation.
- Vérifier que le voltage de la cafetière est adapté à celui de l'installation électrique.
- Nettoyer l'appareil en effectuant un cycle de préparation complet avec de l'eau claire froide (sans café) comme décrit sous „Préparation du café“.

Préparation du café

1. Brancher l'appareil sur l'alimentation électrique.
2. Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau et le remplir avec de l'eau claire froide à l'aide de la verseuse (fig. 1). Le nombre de tasses/quantité d'eau est visible sur les indicateurs de la verseuse et sur le réservoir d'eau.
3. Ouvrir le support-filtre pivotant, plier le filtre à café Melitta® 1x4® sur le côté et au bas, l'ouvrir et le placer dans le support-filtre pivotant (fig. 2).
4. Ajouter la quantité souhaitée de café moulu dans le filtre à café.
5. Remettre le filtre pivotant en place jusqu'à ce qu'il s'enclenche, puis fermer le couvercle du réservoir d'eau.
6. Placer la verseuse sur la plaque chauffante sous le support-filtre. Ne jamais lancer la préparation du café si la verseuse n'est pas équipée de son couvercle, sans qu'il ne soit stoppé reste fermé.
7. Mettre l'appareil en marche : l'interrupteur ON/OFF s'allume, la préparation du café démarre automatiquement.
8. Le dispositif anti-goutte empêche l'écoulement en cas de retrait de la verseuse pendant ou après la préparation (fig. 3).
9. La plaque chauffante ne garde le café à température que si la machine est allumée.

Nettoyage et entretien

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Débrancher la prise électrique du secteur avant le nettoyage.

Voor het eerste kopje koffie ...

- Lees de volledige gebruiksaanwijzing en alle veiligheidsinstructies vóór het gebruik.
- Controleer de voltage of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomst met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Reinig het apparaat door het één keer te laten doorlopen met heidel, koud water (zonder koffie), zoals hieronder beschreven.

Koffie bereiden

1. Stop de stekker in het stopcontact.
2. Open het deksel van het waterreservoir en vul het reservoir met behulp van de glaskan met heidel, koud water (af. 1). Het aantal kopjes / de hoeveelheid water kan worden afgelezen op het handvat van de kan en op het waterreservoir.
3. Draai de zwenkfilter naar buiten, plooi de zij- en onderkant van een Melitta® Filterzakje 1x4® om, open het en plaats het in de zwenkfilter (af. 2).
4. Vul het filterzakje met de gewenste hoeveelheid gemalen koffie.
5. Draai de zwenkfilter terug tot hij vastklikt en sluit vervolgens het deksel van het waterreservoir.
6. Plaats de glaskan op de warmhoudplaat onder de filter. De druppelstop werkt pas als het deksel op de glaskan is geplaatst.
7. Schakel het apparaat in. De aan/uit-schakelaar licht nu op en de koffie wordt automatisch gezet.
8. De druppelstop voorkomt nadruppelen bij het wegemen van de kan tijdens of na het koffiezetten (af. 3).
9. De warmhoudplaat houdt de koffie alleen op drinktemperatuur als het apparaat is ingeschakeld.

Reiniging en onderhoud

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

Trek altijd de stekker

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet ennen käyttöä.
- Tarkasta, että verkkovirtajännitteesi vastaa laitteen pohjassa osoitettua verkkovirtajännitettä.
- Puhdista laite suorittamalla täysi suodatuskisko puhtaalla, kylmällä vedellä (ilman kahvia) kohdassa ”Kahvin valmistus” kuvatulla tavalla.

Kahvin valmistus

- Kytke laite sähkövirtaan.
- Avaa vesisäiliön kansi ja täytä säiliö puhtaalla, kylmällä vedellä käyttämällä lasikannua (kuva 1). Kuppien määrä/veden määrä voidaan nähdä kannun kahvan ja vesisäiliön merkeistä.
- Käännä kääntösudatint ulos, taita Melitta® 1x4® kahvinsudatint sivu- ja pohjareunoista, avaa se ja aseta kääntösudattimeen (kuva 2).
- Laita haluttu määrä kahvia kahvinsudattimeen.
- Käännä sudatint takaisin, kunnes se kiinnittyy paikalleen, ja sulje siten vesisäiliön kansi.
- Aseta lasikannu keittotolevyille suodatintimen alle.Aloita suodatus vasta, kun lasikannussa on kansi – vain silloin tippalukko on avoinna.
- Kytke laite päälle – on/off-kytkiminen syyty valo – ja kahvi suodatuu automaattisesti.
- Tippalukko estää kahvin valumisen, kun kannu poistetaan suodatuksen aikana tai sen jälkeen (kuva 3).
- Keittotoley pitää kahvin juotavan lämpöisenä, jos keitin on kytketty päälle.

Puhdistus ja kunnossapito

Irrota pistoke verkkovirrasta ennen puhdistusta.

Irrotettavat osat

Lasikannu ja sen kansi voidaan pestä astianpesukoneessa. Kääntösudatint kestää myös pesun astianpesukoneessa ja sen voi irrottaa puhdistusta varten. Irrota sudatint seuraavasti:

- Käännä sudatint ulos.
- Nosta sudatinta ylös, kunnes pohjan tappi vapautuu pidikkeestän.
- Vedä sudatinta alas vasemmalle, kunnes ylätappi vapautuu pidikkeestään (kuva 3).
- Laita sudatint takaisin paikalleen noudattamalla yllä annettuja vaihtoehtia kääntämällä pyörittykseensä.
- Aseta suodatintimen ylätappi pidikkeeseensä.
- Aseta sudatint pyrstyasetaan.
- Ohjaa suodatintimen alatappi pidikkeeseensä.
- Käännä sudatint sisään (kuva 6).

Kotelo:

Puhdista kotelon kiinteät osat pelmeillä, kostealla liinalla. Älä koskaan puhdista laitetta tai virtajohtoa juoksevan veden alla, äläkä koskaan upota sitä veteen. Älä käytä syövyttävää tai hankavaa puhdistusainetta.

Kalkinpoisto:

Vain kalkinpoistolla voit varmistaa laitteesi asianmukaisen toiminnan. Pidä laitteesi hyvässä kunnossa ja säilytä sen arvo poistamalla kalkki joka 40 suodatuksen välein. Suosittelemme *Melitta® Anti Calc* -tuotteen käyttöä. Poista kalkki kalkinpoistajan pakkauksessa annettujen valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Tärkeää:

Kalkinpoiston jälkeen suorita kaksi suodatuskiskoa puhtaalla, kylmällä vedellä (ilman kahvia).

Turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan!
- Laitteet osat voivat lämmetä erittäin kuumaksi käytön aikana. Vältä kosketusta!
- Poista virtajohto pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta ja kun laite on käyttämättömänä pitkän aikaa!
- Älä koskaan upota laitetta veteen!
- Käytä vain puhdasta, kylmää vettä!
- Älä koskaan käännä suodatinta ulos, kun suodatus on käynnissä!
- Henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, ääntävaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla puuttuu kokemus tai tiedot, eivät saa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai elleivät he ole saaneet ohjeita tältä henkilöltä laitteen käyttöön!
- Käytä laitetta poissa lasten ulottuvilta. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään laitteen kanssa!
- Turvallisuussyistä virtajohtoon vaihdon ja muut korjaukset saa tehdä vain valtuutettu Melitta huoltopalvelu tai vastaavasti pätevä asiantuntij!
- Tämä on laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja muuhun vastaavaan käyttöön, kuten henkilökohtaisiin töihin kaupissa, toimistoissa ja kaupallisissa tiloissa tai maatalousrakennuksissa tai asiakkaiden käyttöön hotelleissa, motelleissa, aamiaismajoituksessa tai muissa asuinoloissa!

Перед первым использованием

- Перед использованием полностью прочтите все инструкции по эксплуатации и безопасности.
- Убедитесь, что напряжение в Вашей электросети совпадает с напряжением, указанным на основании аппарата.
- Очистите аппарат, проведя полный заварочный цикл с холодной чистой водой (без кофе) как указано в разделе „Приготовление кофе“.

Приготовление кофе

- Подключите аппарат к электросети.
- Откройте крышку бачка для воды и заполните его свежей холодной водой, используя стеклянную колбу (рис.1). Количество чаши/объем воды можно посмотреть на рукоятке колбы и на бачке.
- Откройте поворотный корпус фильтра, согните фильтр Melitta® Coffee Filter 1x4® по боковой и нижней кромке, раскройте его и поместите в корпус фильтра (рис.2).
- Поместите желаемое количество молотого кофе в кофейный фильтр.
- Поверните корпус фильтра до щелчка, затем закройте крышку бачка.
- Поместите стеклянную колбу на конфорку под корпусом фильтра. Заваривание можно включать только тогда, когда крышка находится на колбе – только в этом случае противокальцевый клапан откроется.
- Включите аппарат – выключатель начнет подсвечиваться – кофе сварится автоматически.
- Противокапельный клапан предотвращает капание воды при удалении колбы во время или после заваривания (рис. 3).
- Конфорка поддерживает температуру кофе только тогда, когда аппарат выключен.

Очистка и обслуживание

Отключите штепсель от электросети, прежде чем приступать к чистке.

Съемные детали:

Стеклянную колбу и ее крышку можно мыть в посудомоечной машине. Поворотный корпус фильтра также можно мыть в посудомоечной машине, однако для этого его необходимо снять. Корпус фильтра снимется следующим образом:

- Выдвиньте корпус фильтра
- Приподнимите корпус фильтра, пока нижняя шпилька не выйдет из паза.
- Потяните корпус фильтра вниз и влево, пока верхняя шпилька не выскочит из паза (рис. 5).
- Чтобы поставить фильтр обратно, повторите вышеописанные шаги в обратном порядке:
 - Поместите верхнюю шпильку в ее паз.
 - Поставьте корпус фильтра вертикально.
 - Направьте нижнюю шпильку в ее паз.
 - Задвиньте корпус фильтра (рис. 6).

Корпус:

Очистите несъемные детали мягкой влажной салфеткой. Никогда не мойте всю кофеварку или кабель питания под струей воды и не погружайте его в воду. Не используйте едкие и абразивные чистящие средства.

Очистка от накипи:

Только при своевременной очистке от накипи Ваша кофеварка будет работать должным образом. Для поддержания кофеварки в рабочем состоянии, проводите очистку от накипи после каждого 40 заваривания. Мы рекомендуем использовать средство для очистки от накипи *Melitta® Anti Calc*. Очистку проводите согласно указаниям производителя на упаковке средства.

Важно: После очистки от накипи проведите два цикла заваривания с чистой водой (без кофе).

Инструкции по безопасности


- Подключайте кофеварку только к правильно установленной заземленной розетке!
- Во время использования некоторые части кофеварки сильно нагреваются: избегайте контакта с ними!
- Перед очисткой и если кофеварка не используется долгое время, отключайте кабель питания от розетки!
- Никогда не погружайте кофеварку в воду!
- Используйте только свежую холодную воду!
- Никогда не выдвигайте корпус фильтра во время заваривания!
- Кофеварка не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, либо не имеющими достаточного опыта или знаний и/или без присмотра лица, ответственного за их безопасность, либо без получения инструкций по пользованию кофеваркой от такого лица!
- Используйте кофеварку в месте, недоступном для детей. Необходимо присматривать за детьми, и убедиться, что они не играют с кофеваркой!
- В качестве меры безопасности, замена кабеля питания и другие виды ремонта должны проводиться службой обслуживания клиентов Melitta или техническими специалистами, равными по квалификации!
- Данная кофеварка предназначена для домашнего использования и подобного использования на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях, в сельских хозяйствах, для клиентов в отелях, motелях, домашних гостиницах или других жилых помещениях!

Melitta Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neugibem der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
- Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes.Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
- Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind.Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen.Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
- Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
- Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Zentralkundendienst Deutschland <p>Melitta Zentralkundendienst Melittastr. 44 32427 Minden Tel.: (0180) 5273646 (14 Cent anruf aus dem deutschen Festnetz)</p> <p>Österreich Melitta GmbH Plünchner Bundesstraße 131 5021 Salzburg</p> <p>Schweiz Melitta GmbH Abt. Kundendienst 4622 Egerkingen Tel.: +41(0)62/3889830</p>	Melitta France SAS Service consommateurs 02570 Chézy sur Marne 0810 400 424
Service Consommateurs <p> www.melitta.fr</p>	
Melitta België N.V. Brandsstraat 8 9160 Lokeren België/Belgique Tel. 09 331 52 30 www.melitta.be	Spain Cofreso Ibérica S.A.U Apdo. Correos 1.082. 28108 Alcobendas (Madrid) www.melitta.es Número de atención técnica: 91.662.27.67. Horario: de 9:00- 14:00

GB	NL
-----------	-----------

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer’s guarantee under the following conditions:
1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.
The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use.Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by non-authorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or softeners) that do not correspond to the original specifications.Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

GB	NL
-----------	-----------

DE	FR
-----------	-----------

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
D-32427 Minden
Germany
Email to: melitta.consumerservice@mh.melitta.de

Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé :
1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.
La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un brachement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (Service Consommateur au N° Azur 0 810 400 424).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne
0810 400 424

Service Consommateurs <p> www.melitta.fr</p>	
Melitta België N.V. Brandsstraat 8 9160 Lokeren België/Belgique Tel. 09 331 52 30 www.melitta.be	Spain Cofreso Ibérica S.A.U Apdo. Correos 1.082. 28108 Alcobendas (Madrid) www.melitta.es Número de atención técnica: 91.662.27.67. Horario: de 9:00- 14:00

GB	NL
-----------	-----------

Garantievoorwaarden

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantie-rechten voor dit apparaat, een fabrieksgarantie tegen de volgende voorwaarden:

- De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de afnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoop-bon worden aangetoond.
Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
- Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat.Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
- Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsinstructies evenals bij het gebruik van verbruiksmaterialia (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) die niet voldoen aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv.afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
- De afwikkeling van garantiestatisties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordeelijke service lijn plaats (zie hieronder).
- Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
Tel. 0183-642 626
www.melitta.nl

Melitta België N.V.
Brandsstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. 09 331 52 30
www.melitta.be

Garanzia Melitta

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale nei confronti del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autoriz-zato per la sua competenza e capacità di consulenza, cediamo la nostra garanzia di fabbricante alle seguenti condizioni:

- Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e dura 24 mesi.La data di acquisto deve essere comprovata dallo scontrino di vendita. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
- Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia dell'apparecchio o dei pezzi di ricambio inseriti.
- Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o di fabbricazione, ripando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostra discrezione. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
- La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamen-to errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detergenti e anticalore o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti soggette a rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
- Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi sotto).
- Queste condizioni di garanzia sono valide per gli appa-recchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o portati all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Servizio centrale di assistenza clienti Germania
After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0180 5 273646
(14 cent al minuto dalla rete fissa tedesca)
Fax: 0571/861210
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Swizzera
Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
(Assistenza clienti)
4622 Egerkingen
Tel. 062 / 3 88 98 30

DK	NO
-----------	-----------

Garantiivillkor

Garantiivillkor

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer’s guarantee under the following conditions:

- Reklamationsfristen er 24 måneder fra købsdatoen. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstem-plet kassebon/købskvittering.
- Melitta forpligter sig til at afhjælpe fabrications- og materialefejl, der konstateret ved maskinens normale brug, i private husholdninger her i landet. Den defekte del udsiftes eller repareres efter maskinens ombytte.
- Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv el-ler lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningsst-eps i brugsanvisningen) samt brud på glas. Reklamations-fristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
- Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst aflevere maskinen, hvor den er købt, eller sende den omhygge-ligt emballeret og som forsigtig pakke til vores service-værksted. Husk at vedlægge maskinstempel kassebon/ købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
- Alle krav som ikke er dækket indt under ovennævnte reklamationsfrist afvises usvilen hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

Melittas serviceværksted i Danmark:
Dansk Quick Service
Skærbækvej 14
2610 Rødovre

IT

SE

Garantivillkor

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale nei confronti del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autoriz-zato per la sua competenza e capacità di consulenza, cediamo la nostra garanzia di fabbricante alle seguenti condizioni:

- Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 36 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto.
Apparaten är designad och tillverkad endast för användning i hushåll och är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiturföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
- Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
- Skador uppkomna p g a felaktig anknrytning, felaktigt behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhålls-instruktioner vad gäller användningen av konsument- eller tvättfilter (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med original-specifikationerna. Försättningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
- Garantiturföranden handlas via Service Hodines för respektive land (se information nedan).
- Dessa garantivillkor gäller apparater sålids och används i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantitägandena endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Melitta Scandinavia AB
Box 504
Konsumentkontakt 020-435177
www.melitta.se

Servizio centrale di assistenza clienti Germania
After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0180 5 273646
(14 cent al minuto dalla rete fissa tedesca)
Fax: 0571/861210
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Swizzera
Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
(Assistenza clienti)
4622 Egerkingen
Tel. 062 / 3 88 98 30

DK	NO
-----------	-----------

NO

RU

FI

Garantivillkor

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale nei confronti del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso un rivenditore da noi autoriz-zato per la sua competenza e capacità di consulenza, cediamo la nostra garanzia di fabbricante alle seguenti condizioni:

- Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 36 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto.
Apparaten är designad och tillverkad endast för användning i hushåll och är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiturföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
- Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
- Skador uppkomna p g a felaktig anknrytning, felaktigt behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhålls-instruktioner vad gäller användningen av konsument- eller tvättfilter (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med original-specifikationerna. Försättningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
- Garantiturföranden handlas via Service Hodines för respektive land (se information nedan).
- Dessa garantivillkor gäller apparater sålids och används i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantitägandena endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32423 Minden

Melitta Scandinavia AB
Box 504
Konsumentkontakt 020-435177
www.melitta.se

Servizio centrale di assistenza clienti Germania
After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melitta Str. 44
32427 Minden
Tel.: 0180 5 273646
(14 cent al minuto dalla rete fissa tedesca)
Fax: 0571/861210
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria
Melitta GmbH
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg

Swizzera
Melitta GmbH, Abt. Kundendienst
(Assistenza clienti)
4622 Egerkingen
Tel. 062 / 3 88 98 30

DK	NO
-----------	-----------

RU

FI

FI

Garantivillkor

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta due to his consulting competence, we grant a manufacturer’s guarantee under the following conditions:

- Garantitiden börjar den dag apparatet selges til brukeren. Garantitid 36 mdn. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøps kvittering/bevis.
Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantiid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
 - Garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes bevislige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse , enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
 - Skader er kun til horer inn under produsentens ansvarsområde dekkes ike av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f eks bruk av feil type strøm eller volt) eller vedli-kehold, samt fra normal slitasje. Knullt glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
 - Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
 - Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.
- Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG
Ringstrasse 99
D-32427 MINDEN
GERMANY

Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д. 9, корп. 3, лит.А, оф.231
тел.: (812) 677-79-39

Москва,
Лужнецкая наб., д.6, стр.1,
тел.: (499) 500-80-07

Адреса сервис-центров в других городах России на www.melitta.ru